



# 網路當沖交易

頂尖交易者透露的奧秘

— Electronic Day Traders' Secrets —

Learn from the Best of the Best Day Traders

Marc Friedfertig  
George West 著  
Jonathan Burton  
黃嘉斌 譯

The McGraw-Hill Companies, Inc.

US

Boston, Burr Ridge IL, Dubuque IA, Madison WI, New York,

San Francisco, St Louis

International

Bangkok, Bogota, Caracas, Kuala Lumpur, Lisbon, London,

Madrid, Mexico City, Milan, Montreal, New Delhi, Santiago,

Seoul, Singapore, Sydney, Taipei, Toronto

網路當沖交易：頂尖交易者透露的奧秘 / Marc  
Friedfertig, George West, Jonathan Burton 著；黃  
嘉斌譯。－初版。－臺北市：麥格羅希爾，2000  
〔民89〕

面：公分－(實宇財金：160)

譯自：Electronic day traders' secrets: learn  
from the best of the best daytraders

ISBN 978-957-493-281-8 (平裝)

1. 證券 2. 投資－網路應用

563.53

89013456

實宇技術分析 160

## 網路當沖交易

繁體中文版© 2000 年，美商麥格羅·希爾國際股份有限公司台灣分公司  
版權所有。本書所有內容，未經本公司事前書面授權，不得以任何方式（包  
括儲存於資料庫或任何存取系統內）作全部或局部之翻印、仿製或轉載。

Original: Electronic Day Traders' Secrets

by Marc Friedfertig, George West, Jonathan Burton

ISBN: 978-0-07-134767-9

Copyright ©1999 by McGraw-Hill Companies, Inc.

All rights reserved.

5 6 7 8 9 0 P H W 2 0 1 1

作 者 Marc Friedfertig, George West, Jonathan Burton

翻 譯 黃嘉斌

合作出版 美商麥格羅·希爾國際股份有限公司 台灣分公司

暨發行所 台北市 100 中正區博愛路 53 號 7 樓

TEL: (02) 2311-3000 FAX: (02) 2388-8822

<http://www.mcgraw-hill.com.tw>

實宇出版股份有限公司

台北市 106 大安區仁愛路四段 109 號 13 樓

TEL: (02) 2721-8138 FAX: (02) 2711-3270

E-mail: [service@ipci.com.tw](mailto:service@ipci.com.tw)

<http://www.ipci.com.tw>

總代理 實宇出版股份有限公司

劃撥帳號 第 1146743-9 號

出版日期 西元 2000 年 9 月 初版一刷

西元 2011 年 1 月 初版五刷

印 刷 普賢王印刷有限公司

定 價 新台幣 300 元

ISBN : 978-957-493-281-8

網路書店：博客來 [www.books.com.tw](http://www.books.com.tw)

華文網 [www.books.4u.com.tw](http://www.books.4u.com.tw)

# 目錄

## 公開說明

謝辭

v

|    |                 |     |
|----|-----------------|-----|
| 1  | 新興貴族            | 1   |
| 2  | 安德魯·佛利斯：眼見不足爲憑  | 11  |
| 3  | 藍帝·古騰柏格：預期變動    | 23  |
| 4  | 舍吉·糜爾曼：控制損失     | 35  |
| 5  | 洛伊·西迪克曼：保持彈性    | 53  |
| 6  | 馬克·史柏林：鈔票落袋爲安   | 71  |
| 7  | 艾立克·佛洛門：掌握自己的價位 | 87  |
| 8  | 馬克·麥可德：控制情緒     | 103 |
| 9  | 史提夫·葛登：嚴守紀律     | 125 |
| 10 | 湯姆·韓瑞克森：瞭解自己    | 141 |
| 11 | 詹姆士·柯南貝克：承認錯誤   | 155 |
| 12 | 吉姆·蕭：培養老練的判斷力   | 167 |
| 13 | 布萊德·弗雷利克斯：參與行情  | 191 |
| 14 | 約納生·派德克：不可逆勢而爲  | 205 |
| 15 | 交易者優勢           | 223 |

## 公開說明

讀者閱讀本書而採取的任何行動，作者與出版商一律不負責任。作者與出版商沒有藉由本書提供投資建議。作者與出版商沒有針對任何建議、系統、交易策略或資訊的獲利、虧損或任何其他結果，提出主張、承諾或保證。關於各種虧損風險或其他事故，讀者必須自行承擔責任。

非常感謝許多當日沖銷者把內心最深邃的觀念與思想透露給完全陌生的人。沒有他們的幫助，本書不可能完成。

Jonathan Burton

## 謝詞

我們希望在此感謝幾個人：Jonathan Burton 對於本書的貢獻，Phyllis Davis 的排版整理，Jeffrey Krames 鼓勵我們編寫第二本書。

Marc Friedfertig and George West

非常感謝許多當日沖銷者把內心最深處的觀念與思想透露給完全陌生的人。沒有他們的幫助，本書不可能完成。

Jonathan Burton

《網路短線操作》(The Electronic Day Trader, McGraw-Hill, 1998 年出版，我們的第一本書)，詳細解說華爾街專業人員使用的方法，並且告訴你如何經由目前的科技套用相同的策略。《網路當沖交易》則由一群菁英份子——他們專門與華爾街掠食者爭奪獲利大餅——透露這些策略的運用技巧與秘訣。



# ❖ 1 ❖

## 新興貴族

華爾街的金融專業玩家能夠賺進大把鈔票，不是因為他們是天才，也不是因為他們具有超自然能力，只是因為他們掌握一項我們所不具備的優勢。華爾街的造市者（market makers）、專業報價商（specialists）與交易員，長久以來享有一些獨占優勢，他們能夠立即取得資訊，快速執行交易指令，而且成本低廉。唯有高價取得交易所的會員資格，或投資數百萬資金，才能享有這些優勢——讓你如同置身於交易所的營業大廳。

目前，不論身在何處或身份如何，任何人都可以享有立即進入市場的服務，而且價格低廉。科技的進步與法規的變更，破壞了華爾街的獨占勢力，使得散戶交易者與投資人能夠公平地參與市場競爭。

《網路短線操作》（*The Electronic Day Trader*, McGraw-Hill, 1998 年出版，我們的第一本著作），詳細解說華爾街專業人員使用的方法，並且告訴你如何經由目前的科技套用相同的策略。《網路當沖交易》則由一群菁英份子——他們專門與華爾街掠食者爭奪獲利大餅——透露這些策略的運用技巧與秘訣。

近來，幾位華爾街備受推崇的玩家，嘲笑著當日沖銷或短線交易的行為。其中一位表示，在他 30 年的專業交易生涯中，從來沒有見過一位能夠賺錢的當日沖銷者。另一位則提出相反的論調，他認為當日沖銷者擊敗百萬價值的投資系統，迫使管理當局與媒體透露當日沖銷的「秘密」。

第一個評論反映一些真實的情況。沒錯，過去 30 年來的大部分期間內，散戶交易者被迫採用延遲的報價系統，支付偏高的佣金，幾乎沒有賺錢的機會。而且，科技畢竟不能取代訓練。當今的短線交易者或當日沖銷者，如果不願意花費時間或精力接受專業訓練，就免不了失敗的命運。最後還有一項不幸的事實，當今的短線帽客大多賠錢。可是，短線交易者並不是必然的輸家。對於那些懂得盤算風險，而且具備耐力與毅力的玩家，機會確實存在。事實上，當今的短線交易者或當日沖銷者，擁有前所未有的機會。

第二個評論意味著某些人應該透露短線交易的獲利秘訣。沒錯，我們就打算這麼做。《網路當沖交易》讓這些專家親身說明成功的訣竅。

當日沖銷如同暴風一樣席捲華爾街，破壞長久以來的傳統結構。某些人認為當日沖銷是通往財富與自由的捷徑。另一些人則認為短線帽客是網路上無所不在的流氓，欺騙市場制度，剝削他人的財富。可是，這些觀點都忽略一項最重要的事實：當日沖銷為什麼成為橫掃市場的普遍現象？

當日沖銷之所以盛行，主要是因為個人交易者與股票市

場之間的往來管道發生根本變化。在今天的股票市場中，個人交易者能夠直接與那些設定證券買 / 賣價格的人溝通與互動。當日沖銷所具備的目前型態，不只來自於法規的變革，也受惠於科技的進步。這兩股力量的交互運作，使得個人從事股票交易的方式產生劇烈變化，影響所及蔓延到整個華爾街，造成金融市場的生態變異。

## 法規變革

金融專業人員——例如那斯達克（NASDAQ）的造市者或紐約證交所（NYSE）的專業報價員——長久以來享有個人投資者不能匹敵的優勢。他們掌握較靈通的資訊；更重要者，他們能夠更有效率地進出市場。相對於個人投資者來說，這些專業報價員或造市者能夠在更優惠的價位、更快速地執行交易指令，而且佣金費用顯著偏低。過去，NASDAQ 是對於個人投資者最不平等的市場。1994 年到 1997 年之間，證券交易委員會（SEC）發揮影響力，推動法規變革，使得 NASDAQ 出現 1970 年成立以來的最大改變。這也是 1975 年革命「發動日」——當時取消華爾街業者採用固定佣金費率——以來的最大變革。這些歷史變革使得個人投資者與當日沖銷者享有兩項最大的效益：買 / 賣報價的差價縮小，在市場上取得更公平的代表地位。這兩方面的效益，大幅降低 NASDAQ 股票的買 / 賣成本。

證管會嘗試消除個人投資者與專業交易員之間的不平等待遇，迫使造市者放棄他們在 NASDAQ 享有的優勢，減少買 / 賣報價的差價，創造更具競爭性與公平性的市場。當時——